

„NE BÁNTSD A  
MAGYART“

Zrínyi

## MURAKÖZ

„Adassék tisztelet  
a katonák  
eszménynek“

Zrínyi-fóhász

Előfizetési ár: fél évre 6.— P.  
Kiadóhivatal: Horthy Miklós-tér 6.

Csáktornya, 1944. február 11.

Politikai hetilap.  
Megjelenik pénteken.

## EURÓPA ÉBREDÉSE

Mikor a szovjet fronton az öthónapos nyári offenzíva befejeződött, a közben a front mögött összegyűjtött tartalékokkal rögtön megindult a téli offenzíva. A cél világos. Áttörni a frontot és elözönlíteni Európát, számítva arra, hogy a védősereg esetleg kimerült és így a támadóknak könnyű dolguk lesz.

Eddig ez helyes. Minden hadvezérnek az a kötelessége, hogy az ellenséget megverje és elérje a háborús célokat. De eddig úgy tudtuk, hogy a háborúzásban is van becsületérvés, az ellenfelek szembe állanak s aki bírja, marja. A második világháború azonban megtanított bennünket arra, hogy a huszadik század emberé melyekre sülyedt, mint a tatárjárás hordái.

A Szovjet téli offenzívájának kezdetén, amikor egyesek áldomást ittak arra, hogy no most Vatutin tábornok át fogja törni a frontot és virágba borul azok fája, akik kéjelegni akartak embertársaik kinhalásában és nyomortúságában és amikor Mannstein német tábornok még nem sujtott le vasóklével, egy velünk együtt küzdő ország fővárosában egy idősebb háztartási alkalmazott felmondott gazdájának. Húsz éve szolgált már az úri háznál, jóban rosszban osztozkodott gazdájával s inkább számított családtagnak, mint cselédnek. Magaviselete érthető meg ütközést keltett, úrnője csodálkozva kérte, mi a kö üttött beléd, miért akarsz elmenni? Az öreg cseléd, lelki fájdalommal sokáig kintlódott, míg végre keserves sírás közt, kijött belőle a vallomás: „En nem akarom megölni a gazdám! Nem visz rá a lelkiismeret! En nem bírok gyilkolni!“

Természetesen a ház gazdája, amikor megrökönyödéséből magához tért, nem hagyta annyiban a dolgot s így kiderült, hogy a szovjetoffenzíva megindulásával egyidejűleg ejtőernyős szovjet ügynökök szálltak le az illető városban, megszervezték a házi alkalmazottakat s megcsukták minden szobalányt, szakácsnőt, hogy azon az éjszakan, amikor a szovjet hadsereg átlépi a határt, egyből-egyig legyilkolják a kenyéradó gazdáikat. Mind egy akármivel! Jó a gázesap, fejsze, kés, akármí, csak az a fontos, mindenkit, férfit, nőt, gyermeket megölni, nem szabad kímélni, még a csecsszózó gyermeket sem! Mert így parancsolta ezt Sztalin Atyuska! Ötszáz háztartási alkalmazott vallotta be, hogy részt vett ebben a pokoli összeesküvésben, amellyel moszkvai pénzzel, moszkvai parancsra szervezték meg a világboldogító bolsevizmus ügynö-

kei azok ellen, akik nyugodtan aludtak ötszáz bérgyilkossal egy fedél alatt.

Hátborzongató ezt még csak hallani is. Az emberi gonoszságnak netovábbja. Szinte el sem képzelhető, hogy az erkölcse ennyire lesüllyedhetett. Sohasem hittük volna, hogy élő ember, akinek szíve és lelke van, ilyen még csak kigondolni is képes legyen.

Tudjuk Finnország sorsát, ismerjük a Balti államokban elkövetett borzalmakat, hallani véljük a szibériai hőmezőkben győtrődő lengyelek jajkiáltását, a katyni és vinnici vértanúk sírját még nem fedte be a feledés homálya, a 30—40 millió kivégzett és agyonéhezett orosz vére is az égbe kiált még! És még mindig nem elég! A nagy Moloch bendője még nem telt be, kell neki még az ártatlan európai vér is!

Lengyelországból, Szicíliából elhurcolták a gyermekek tízezreit, hogy „átképezzék“ őket a bolsevista eszmékre. Nálunk pedig a cselédeket akarják átképezni, hogy gyilkolják le azokat, akik nekik kenyeret és fedelet adnak.

Betetőzésül a szovjetek azt a hírt röptették a világba, hogy nem is ők, hanem a németek ölték meg a 1200 katyni

lengyel tisztet, holott a németek 1941-ben kerültek Katynba, a lengyel tiszteket pedig 1940-ben ölték meg akkor, amikor a szovjet hadsereg bevonult a németek által szabadon hagyott Lengyelországra.

Ébredj Európa, ébredj! Lássátok be európai népek, hogy ütött az éra, amikor minden embernek a gáton a helye. Az orgyilkos ellen nehéz a védekezés s azért mindenkinek szeme, füle nyitva legyen. Félre minden kicsinyes torzsalkodással, sógor-koma veszekedéssel, itt a nagy ellenség a kapu előtt, aki verekedni akar, bőven van rá alkalom, még medálját is kap.

Ébredjenek fel azok, akik még ma is feljajdulnak, ha a reggeli kilijük nem elég ropogós, vagy kávéjuk nem elég habos. Ébredjenek fel azok, akik még ma is azt hiszik, hogy a háború nekik csak „gseft“, minél több ember pusztul, annál többet kereshetnek. És főként ébredjenek fel azok, akik még mindig a tulsó oldalra kacsingatnak és onnan remélik a sült galambot és lássák be, hogy a szörnyű bolsevista veszedelemmel szemben csak az egységes keresztény Európa győzhet. Egyőzelem nélkül nincs Európa, nincs habos kávé, hanem tarkólövés, vagy Szibéria, ezt pedig mi keresztény európai népek nem fogjuk engedni, amíg egy katonánk, egy puskánk lesz a világon. A tovább alvókra pedig keserves ébredés vár. Sp.

## Esküvői szokások Perlak vidékén

Minél távolabb él valamely nép a várostól, annál jobban megőzi ősi szokásait, viseletét. Valamikor, a most élő legidősebb generáció fiatal korában Muraközben minden faluban abban a szép díszes magá szette varta viseletben jártak az emberek, amilyen ma már csak a múlt évi muraközi kiállításán láttunk. Sütba kerültek a hófehér „robacsák“ (szoknyák) a himzett és espkével díszített „plecskák“ (vállingek) a pántlikával, gyönggyel gazdagon felfűzött „pocelik“ (lejtők), helyüket elfoglalták a barchet- és kartonzoknyák, réklík, izléstelen kendők, a fiúk labalói is lekerültek a vilézkötéses zsúros magyar nadrágok és ráncos csizmak, oeska, pantallóban és szandálokban, még micapokban járnak — sajnos már évtizedek óta!

Perlak e tekintetben még szép terület. Itt még ma is látni a husvéti és úrnapi körmenetek alkalmával ősi viseletű, hófehér mollszoknyás, fíbetkendős, vállinges, vagy selyem báledas (kabátszerű blúz) menyecskéket, leányokat, ez utóbbiak keresztzett hajfonattal, díszes szallagesokorral átkötte.

Ilyen és még ennél sokkal díszesebb a menyasszony, mert annak fejét élénkzsinóri virágokból készült „korona“ díszíti, széles legelő szallagokkal, a völégény talpig feketében, oly fényes csizmában, hogy borotválkozni lehetne előtte.

A kiadó násznagy a „seregkapitány“, rendszeren idősebb, komoly ember, ura és parancsolója az egész lakodalomnak, még a ház gazdája is köteles szót fogadni neki. A kéro násznagy a

„hadnagy“, a sort a „káplárok“ nyitják meg, fehér kesztyűsen, kivont karddal. Ez az egyébként szép szokás a török világból ered, amikor nagy szükség volt, seregkapitányra, hadnagra, káplárokra és egyéb fegyveresekre, a menyasszonyt őrizni, hogy valamelyik szpáhi, vagy csausz el ne ragadja, mert ökelmék bizony nagyon áhitottak a muraközi szép szüzeket.

A szülői háznál sok sírás-rívás közt történt búcsúztatás után a völégény a zászlortóval haladt, kézenvezetve a díszes kis koszorús leányokat, a menyasszonyt a kiadó násznagy vezeti, a lértiak után, egyedül, egymagában, mint a női méltóság jelképe a nászasszony halad, kezei keble alatt karba fonva, szemekendővel letakarva, ugyanígy a menyasszony keze is. Ez is a török világ maradványa, amikor a násznép minden módon igyekezett elrejtőzni a rabló hor-dak elől. A menetet a nők zárják be.

A menet közepén, a völégény előtt valamikor cigányok húzták a szebbnél szebb magyar nótákat, ma már, sajnos, a legelő helyen rezse-banda muzsikál a násznépnek.

Amikor a nászmenet a templomhoz ér, a két káplár feláll az ajtó két oldalán, fejük felett keresztbe teszik a kardokat s azok és a zászló alatt vonul be a jegyes pár. Az esketés után az új jegyes pár együtt halad, násznagy uramnak pedig a kis koszorús leány jut. Boldog béke idején a káplárok után fiatal legények haladtak, késseel, villával feldíszített kakasokat és borral tele pintes üvegekkel cipelve, nagyokat kurjongatva és nyelve hozzá.

Hazaérve, beszédekkel és áldásokkal fogadják az új párt, az új menyecske megint csak hullat egy pár könnyet, aztán feldíszíti a templomot nem járt vendégeket virágbokréttakkal, a tányérra pedig potyognak a pengők. Közben megterítették, kezdődik a vége-hossza nem látott vacsora. Levesel kezdik, pecsényével folytatják, de a fő lakodalmi étel a „temfanye” (paprikás csirke) és a „sunkaflek” (sonkás kocka). Ezeknél hangzanak el a legszebb beszédek, amik a seregkapitány uram gondját képezik, míg a vig, tréfás jeleneteket a „pozovics” (vendéghívó vállány) rendezzi, aki rendszerint a zászlótartóval azonos.

A menyasszony éjfélig nem táncol, akkor leveszik róla a koszorút s díszes asszonyi fejkötőt tesznek fejére, amit a vendégek hangos „szneg, szneg” (hó, hó, mert fehér) kiáltással üdvözölnek. A menyasszony mindenkit megcsókol, közben a marka telik pengőkkel, mert a menyasszony-

csókot készpénzzel kell megváltani. Utána tánc kiviradtil. Ha a menyasszony elmegy a háztól, reggel a völgyén házánál folytatódik a lakodalmi rendezés másnap reggel, utána a fiatal pár misére megy és akkor következik az új menyecske legkeservebb napja: álmosan, fáradtan segíteni mindent megmosni, megsúrolni és helyrerakni. Így volt ez, valamikor boldog béke idején.

Lapunk terjedelme nem engedi meg az összes szép szokások felsorolását. Sorainkat azzal zárjuk, hogy örömmel halljuk, hogy Perlakon ez idén sok a házasságkötés, ami a nemzetlentartás szempontjából elsőrendű fontossággal bír és ami Muraközben annál könnyebb, mert hálá Főméltóságú Kormányzó Urunknak, aki visszavezetett bennünket édes magyar hazánkhoz, itt meg most, a háború ötödik évében is, boldog életet élünk ahhoz képest, ahogy a többi nemzetek élnek.

3 pár zoknit,  
50 P. készpénzt.

#### A m. kir. Honvédségnek:

11.400 drb. cigarettát,  
1.000 drb. szaloncukrot,  
3 pár fenyőfát, karácsonyfadíszeket és 2 láda almát juttatott a csáktornyai Mansz. csoport.

Ezeket kívül felállította a mindenki karácsonyfáját, mely alatt kiosztott:

16 pár gyermekcipőt,  
1.000 drb. szaloncukrot,  
450 drb. fonott kalácsot,  
1 drb. leánykaruhát,  
3 pár gőzökint és végül készpénzben 15 és 20 pengős tételekben 1685 P-t.

F. é. január hónapban az elvonuló honvédek számára: 12.500 drb. levente és 1030 drb. szalmát ajándékozott.

Mindent a csáktornyai község áldozatkész jósziúségéből. Az adakozók közt elsőhelyen áll a Magyar Vöröskereszt helyi csoportja 500 pengője, több százpengős, ötven-, negyven-, húsz- és tízpengős tételek, azok mellett szerényen húzódnak meg a szegényebbek pengői. Ezenkívül gyűjtöttek harisnyát, cipőt, ruháneműt, sapkákat, almát, befőttet stb. A polg. isk. ifjúsági Vöröskereszt is köztük szerepel szivar és cigarettá adományával.

A Mansz. helyi vezetősége köszönetét nyilvánítja minden szíves adakozónak, akik a honvédek és szegények karácsonyi megajándékozására adakozni szívesek voltak és kéri a további támogatást.

A csáktornyai Mansz. hölgyek bebizonyították, hogy a tagság nemcsak abból áll, gyűlésekre jarni és hordani a jelvényt, hanem dolgozni a hazáért és mindnyájunkért, legfőképpen dicső honvédekért és a rea szoruló szegényekért. Nemes munkájukért kisérje őket Isten áldása és az a tudat, hogy elvállalt kötelességeiket hiven teljesítették.

Minden magyar asszony, minden magyar leány legyen tagja a Mansznak, mindenki támogassa tetszése szerint ezt a szövetséget! — Megérdemli!

Sp.

## A Magyar Vöröskereszt Csáktornyai Fiókjának közgyűlése

A Magyar Vöröskereszt Csáktornyai Járás Fiókjá tavaly február 6-án alakult meg. Az alispáni és illetve központi jóváhagyás után 1943 október havában kezdte meg tényleges működését, ugyanakkor beleolvadt az addig külön működő Bajtársi Szolgálat. Első rendes közgyűlést január 30-án tartotta.

Múlt évi december elején Miklós estet rendezett. Ezen az esten a község áldozatkészége méltó példát adott Zrinyi Miklós ősi városának a magyar haza iránt tanúsított szeretetéről. Ez tette lehetővé, hogy az egylet 95 hadbavonult hozzátartozójának átlag 50 pengős karácsonyi segélyt osztott ki, ami a gyermekek számá-

hoz mérten 10-10 pengővel emelkedett.

A megpróbáltatások súlyos felhőit kavarognak fejjük felett. Soha taláiban nem hangzottak gróf Széchenyi István szavai: „A haza mindenek előtt!” A Vöröskeresztnek emberszerető munkájához nincs más támogatása, mint amit a társadalom biztosít részére. Támogassuk továbbra is ezt a humanus intézményt, hisz vele és általa dicső honvédeinket támogatjuk, akik sok szenvedés közepette tartják távol az ellenséget hazánktól.

Minden füllel hazánk feltámadását és a szebb jövő hajnalhasadást támogatjuk!

— o —

## Gyertyaszentelő Boldogasszony

Még a legöregebb medvék sem emlékeznek ilyen télre, amely számításukat ennyire cserben hagyta volna. Maczkó koma, mint minden évben, kikélfeltette bundáját, friss hírukat rakatolt bögőjére és február 2-án, Gyertyaszentelő napján kilépett téli palotájából, hogy tájékozódjék az időjárás és a világ folyása felől és hogy megnöndja az emberségnek, milyen idő várható.

Hát ez idén alaposan becsapódott öreg maczkó barátunk. Elmúlt január és még nem lattunk havat, sem befagyott ablakot, már pedig medve koma csak úgy tud jóslni, ha a határt Gyertyaszentelő napján legalább térdigérő hó fedi és duhóhong Téli Apó, rázza a szakálát, az északi szél pedig hordja a hópelyleket. Erre azt mondja maczkó barátunk: no asszony, elég volt a téli lustalkodásból, add csak ide a pipámot, tedd rendbe a gyerekeket, köszönjük a téli szállást, most elmegyünk az erdőbe, a tavalyi makker-mésből még jócskán maradt, ebből megélünk, míg a méhek összehordják a méret.

Ha pedig szép, enyhe idő van ezen a szent ünnepen, akkor pedig öngye maczkó kománk még

egy pár tuskót rakat a kemencébe s a másik oldalára fekvé, nyugodtan horkol még hat hétig, mert — addig úgy sem lesz tavasz.

Jó, jó, de az idén hogyan jóslunk? Hisz folyton enyhe napok voltak. Lám, hogy még lehet zavarni még a tanult időjárás logikáját is. Munkatársunk felkereste Maczkó kománkat és kérdést intézett hozzá, mit szól ehhez a lefordult időjárashoz? Az öreg végignézett rajunk, aztán megfordult és gyorsan s undorral eltávozott. Valamit morgott útközben, de azt már nem értettük meg és így a bekövetkező időjárásra nézve teljes tájékozatlanságban maradtunk.

Gyertyaszentelő! Fele kenyér, fele takarmány. A régi jó világban így számolt a gazda. Amit eddig elfogyasztott rendben van, de a megmaradtai kell jönni az új termésig. Talán nincs messze az az idő, amikor a gazda megint szabaddal rendelkezhetik termésével, el jön a boldog győzedelmes béke ideje s akkor nagyobb örömmel fogjuk e napon szemlélni megmaradt gabonákat és takarmányunkat.

Sp.

## A MANSZ. multévi jótékonsági működése

Előttünk fekszik a Mansz. multévi működéséről szóló jelentés. Derék hölgyeink valóban kitettek magukért az emberszeretet terén. Fáradhatatlanul gyűjtöttek, varrtak, sütöttek és mind ezt kiosztották derék honvédek és a szegények közt.

A jelentésből kiragadjuk a következő nagyobb tételeket:

A Mansz. Csáktornyai Csoportja a hadbavonultak hozzátartozói és a község szegényei között november és december hó folyamán 38 öltözet ruhát és 24 drb. lehérmény anyagot, 4 és 3 méteres darabokban, összesen 238 métert osztott ki. A megajándékozottak közül legtöbbször ruhát, lehérményét a Mansz. varrótanfolyamán meg is varrták.

Karácsonykor a községi szeretethez apoltjai részére karácsonyfát állított és szeretet adományokat osztott ki, nevezetesen:

230 drb. szaloncukrot,  
50 drb. fonottkalácsot,  
8 pár zoknit,  
7 pár női harisnyát,  
8 drb. szivart,  
500 drb. cigarettát, — almát, kekszet és befőttet.

#### Az állami kórháznak:

600 drb. cigarettát,  
10 pár papucsot.

#### A m. kir. polgári iskolának:

1 drb. hűtőgép,

## A Vöröskereszt teadélutánja

Zimankos hideg idővel, erős északi széllel köszöntött be az elmúlt vasárnap, nem igen járt az utcán, akinek nem volt dolga a városban, de a Royal kávéházat az áldozatkész csáktornyai község, a szent cél érdekében magöltötte. Öt-re volt jelen a teadélután kezdete s hatra már minden hely el volt foglalva. Megjelent a nagy számú biztossal az élen Csáktornya színeje és ügyszólván az egész hatátságot.

Vöröskeresztes hölgyeink társadalmi szorgoskodtak, mindenkihez volt pár szíves szavuk és törekedtek, hogy a község jól érezze magát. A „magyar tea” után Géza barátunk legjobb borával szolgált a vendégeknek, a fiatalok pedig egy kis bulelletjét jart a kitiinően muzsikáló hölgyzenekar nőitára.

Mindenki jól érezte magát, a nemes célra pedig szép összeget gyűjtött a Vöröskereszt.

## Hirdetmény

A farkas-hegyi m. kir. állami szőlőtelep vezetősége közli az érdekeltekkel, hogy a

## gyümölcsfa csemeték

küldése muraközi gazdák részére f. évi március 1-12-ike közötti időben történik. Később jövővi szükséglete nem biztosítható.

## Halálraégett egy muraközi gyermek.

### Édesanyja a nagykanizsai törvényszék előtt

Egy év előtt történt, hogy Krajsics György-né szül. Novoszel Mária gaborvölgyi lakos, két gyermek anyja, miatt az udvarra ment fáért, kis gyermekét magára hagyta. Néhány percig rakta csak a fát, amikor velőtrázó sikoltás és segítségkiáltás lagyasztotta meg ereiben a vért. A halálra ijedt anya besietett a konyhába és látta, hogy 3 éves Mária nevé leánykájának ruhája egy lángtenger. Míg ő az udvaron volt, a gyermek játszadozott a takaréktűzhely körül, amelyből kicső parázs lángalobbantotta a kisgyermek ruháját. Hamar orvoshoz vitték, majd másnap a csaktornyai kórházba, de hiába volt minden, a gyermek annyira összeégett, hogy meghalt a kórházban. Megindult az eljárás és a gyermek édesanyját gondatlanságból elkövetett emberölés miatt vonták felelősségre. Most tárgyalta ezt az ügyet a nagykanizsai törvényszék. A szerkesztlen édesanya sirva mondotta el a tragikus eset minden részletét. A bíróság bűnösnek találta gondatlanságban és ezért 300 pengő pénzbüntetésre ítélte, de végrehajtását 3 évi próbaidőre felfüggesztette. Az ítélet jogerős.

## Dr Schmidt Jenő - Kormárom varm. alispánja

A belügymin. ter dr. Schmidt Jenő, Zala vármegye főjegyzőjét Komárom vármegye alispánjává nevezte ki. A hír bizonyára osztatlan örömet kelt egész Zalában, amelynek dicsősége, hogy tehetséges fiait közül immár a második került alispáni székbe. Dr. Schmidt Jenő a közigazgatás minden ágának kitűnő ismerője, nemcsak a központi szolgálatban szerezte meg széleskörű ismereteit, de mint hosszú éveken át a balatonfüredi járás főszolgabírája is növelte a személye és hivatali működése iránti tiszteletet. A tudás mellett nagy szorgalom, szociális érzés és az eszményi hevülés jellemzi, amely nála, a tanári családból származó férfinál szinte születési örökség. Zalamegye sokat veszít vele, Komárom megye sokat nyer.

## ELMEFUTTATÁS

Mint viharban a villám lecsap az erdőben és kidönti a fát a helyéből, oly mérhetetlenül fáj a harctereken tomboló vad csatáknak híre, — szívemnek. — Emberek, testvérek hősiesen ontják véruket, kielehelik lelkuiket, testük a pusztulásnak indul, mindörökké. . . A Lélek magasztosan visszatér a Teremtő Atyához és tovább él örökké, — a jobb létben; az Úrnak örök szármolyánál.

Emberek legyetek jók, szelídek, testvériesek. Megszünnék a csaták, ellenségéből barát lesz, újraépül a világ, gondterhes arcok eltűnnek, gyászt többé nem kell ölteni és a szép gondolatok fognak érvényesülni. A családi tűzhelyeknél, a világnak régén várt örök Békéje egyesül. Újra fog fényleni a Szeretet, a meghocsájtás, az utak szabadok lesznek és az emberek megbékélve munkálkodnak a szebb jövőn!

Ugy legyen!!!

Zalán Katalin.

Uj MÉRLEGEK  
MÉRLEGjavítások  
FRANK mérlegüzem



NAGYKANIZSA

Eötvös tér 2 a.  
Telefon: 509.

Mindenütt kellemesebb, ha velünk az  
ORION HÓPALACK

Okos háziasszony  
tudja, hogy olcsóbb a

# Dianna sósborszesz,

ha az üres üveget összegyűjti és abban az  
üzletben, ahol vásárol, pénzért visszaadja.

## A perlaki Vöröskereszt jól sikerült műsoros estet rendezett

A perlaki Vöröskereszt csendes, annál tevékenyebb munkát fejt ki és mint már többször, ebben az évben is megmutatta, hogy az itthon lévőök áldozatkészségével kell jó példával előjárni, hogy mindent a honvédekért és azok itthonmaradt és nélkülöző hozzátartozóiért. Számtalan szeretetszolgálat küldött a frontra és az itt allomászó katonaság részére is felejtethetlen karácsonyesteket rendezett, amikor derék honvédeinket ajándékok tömegével lepte meg és hangulatos műsort állított össze részükre.

Most vasárnap is ennek a magasztos célnak érdekében rendezte meg a nagyon jól sikerült műsoros teatélyt.

A honvédek kitűnő zenekara már reggel a községbe érkezett és egész nap tüzzenét adott a község lakossága részére. A tisztikar pedig a délelőtti folyamán alközség vezetőit hívta meg a központi szállóba vendégül.

A teatély délután 5 órákor kezdődött a kaszinó helyiségében. Ott volt mindenki, aki csak számít Perlakon és az adakozás soha nem látott méreteket öltött. Csak a belépődíjak hatalmas összegüket tették ki. A perlaki asszonyok pedig annyi mindent készítettek a Vöröskereszt részére, hogy abból is egész komoly összeg jött össze, mert maradéktalanul elfogyott minden.

A tisztikar teljes számban jelent meg az ünnepségen és nagyon szép volt az egyenruhás tisztikarral vegyes társaság festői képe.

A katonazenekar szünet nélkül húzta a jobb-nál-jobb notákat és így nem lehet csodálkozni azon, hogy a hangulat nagyon jó volt.

Az estély hangulatát Dr. Domján Gyula konferálása, Balogh József varm. tisztviselő mokás előadása és tréfa, Baranyay Ipolyka és Bacsó Benő pékias szerepe, valamint Vass Janosné cigányleány alakítása igen nagy mértékben fokoztak és nagy sikert arattak szerepléseikkel.

A rendezés oroszlánrészét Dr. Sebestyén Mátyásné a Vöröskereszt elnöknője, Dr. Forintos Gézané és Baranyay Lajosné végezték és fáradhatatlanok voltak munkájukban, hogy minél jobban sikerüljön az ünnepség és minél nagyobb összeget lehessen a helybeli Vöröskereszt részére összegyűjteni.

Ezen a mulatságon ismét közelebb jutott egymáshoz Perlakon élő magyarság, eggyé forrasztja a közös cél, a szebb magyar jövőért hozott áldozat és őrtállás itt a gránicon. V. J.

## Irodalom - Könyvek

### Magyar tavasz

Csürös Zoltán ifjúsági regénye.

A serdülő ifjaknak nehéz olyan könyvet adni, amely amellett, hogy nevelő szempontból kiteljesítő, érdekelje is az olvasót. Csürös Zoltán könyve ilyen könyv. Egy gimnázista fiú naplója arról az esztendőről, amikor a magyar tavasz derülni kezdett.

Erdély visszatérésének lelkes idejéről mesél ez a szép, érdekes ifjúsági regény. Erdélyben járnak hősei, azon a földön, amelynek minden darabja a mult dicsőségéről mesél. Örökké emlékeztetnek lesznek az akkor történt események a magyar fiatalság előtt s a magyar érzés friss melegt, a szívek feldobbanását újra és újra visszaadja ez a könyv azoknak is, akik majd csak később olvassák. Mert olvasni fogják a mai fiúk unokái is, épp úgy, ahogyan ma is olvassák és mindig olvasni fogják a „Hős fiúk”-at.

Uj Idők Irodalmi Intézet Rt. (Singer és Wolfner) kiadásában jelent meg.



## HIREINK

— **Tollfosztásból** — emberhalál. Kopaszhegyen, a muraszzerdahelyi körjegyzőség egyik kis községében, régi muraközi szokás szerint tollfosztásra gyülekezett a fiatalság Csanádi Mihály házában. A fosztás befejezése után a fiatalság eltávozott, majd rövidesen hangos kiabálásra lettek figyelmesek a házbéliek. Vurucics János kopaszhegyi 19 éves fiatalember feküdt vérében, szívenszúrva s percek múlva meghalt. A gyánú Vurucics István odavalósi fiatalemberre esett, aki Jánossal együtt ugyanannak a leánynak udvarolt és akit le is tartóztattak, de ő tagadja a gyilkosságot.

Ilyen Vurucics János, az életbe vetett minden reménységével a föld alá szállt, a tettest pedig furdalja a lelkiismeret és el fog hervadni a bőrtönben, mint a virág napfény nélkül. Meg kellene gondolnia a fiataliságnak, hogy az emberélet a legdrágább a világon s nem kell mindjárt kést fogni, van az elintézésnek más módja is.

— **A gyári alkalmazottak műsoros estje.** A Graner Testvérek és King gyárak alkalmazottai a hadbavonult munkatársak családtagjai segítségével február 19-én és 20-án, este 7 órai kezdettel a Levente-Othón nagytermében jótékony célú műsoros estét rendeznek. A program válogatott, a cél a legnemesebb, támogatni a harcoló bajtársakat.

## A PERLAKI JÁRÁS HIREI

— **Készül az új járásbírósi épület Perlakon.** Perlak község képviselő testülete a régi járásbírósi épület teljes átalakítását határozta el és méltó helyiséget kíván létesíteni a régi elavult épület helyett a járásbírósi részére. A jugoszláv szomorú emlékü megszállás utáni harmadik évben már annyit építettek és alkottak, hogy a 23 éves elnyomás alatt szándékosan elhanyagolt épületekre rá sem lehet máz ismerni. Ennek az alkotó és csendes építő munkának legnagyobb harcosa és feltűnés nélküli munkása Virágh Pál vezetőjegyző, aki éjszakai felalodva küzd a község fejlesztése hatalmas munkáján és egyszerű hozzáértése és még lankadhatatlanabb munkájának eredménye az, hogy egész Perlak külső képe ilyen rövid idő alatt szinte megváltozott és a legzói hivatal is kőből, egy emeletes épületben végzi munkáját a község és minden hivatal és egyesület má méltó helyiségben van elhelyezve. Lathatja Perlak népe, hogy most rend és építő munka folyik minden téren.

— **Megszűnt a közlekedési tilalom Perlakon.** Perlakon az eddig elrendelt 7 órai közlekedési tilalom feloldották és a záróra is 11 óra a szórakozó helyeken. Meleg szeretettel és boldog örömmel ünnepli Perlak népe az itt szolgáló honvédeket és ahány lakodalom van, arra szinte az egész csapatot szeretnék meghívni, hogy így hálaíjják meg a dicső magyar honvédeknek azt, hogy békében élhetnek itt, akkor amikor a Dráván túl testvér-testvér ellen harcol és nincs egy nyugodt éjszakája az ott élő lakoságnak. Áthalatlanság az ágyulások és akkor a perlakiak hálaadó tekintettel néznek fel az égre, hogy Magyarország kerületük és a Magyar Haza védő szárnyai alatt élhetik békés életüket.

## SPORT

### A CsZTE. évi rendes közgyűlése

Február 2-án délután tartotta a Csáktornyai Zrínyi Tornacsapat évi rendes közgyűlését. Dr Antal Pál kir. járásbírósi elnök, az egyesület elnöke üdvözölte a megjelent tagokat, megnyitotta a közgyűlést. Ezután meghaligattak a titkari jelentést az egyesület múltvi működéséről. A jelentés hangszólva, hogy sok tag be van vonulva, az itthonmaradottaknak kell több munkát vállalni. A 48 igazolt tagból jelenleg 14 teljesít katonai szolgálatot, egy pedig a házaért hősi halált halt.

A pénztári jelentés után megadták a felmentvényt, majd áttértek a választásokra. Elnök újból Dr Antal Pál, kiegészítették a tiszteletbeli

elnökök sorát, két magasabb rangú tiszttel társelnöknek pedig Sáfrán Oszkárt választották meg egyhangúlag.

Felemelték a tagsági díjakat egy pengőre, majd a többi ügyek leterjesztésével a közgyűlés a Himnusz hangjai mellett véget ért.

## Közgazdaság

### Kertészet

**Szobanövény-díszkert:** Oly növények (Prímula, Cyclamen, Jácint, Tulipán stb.) melyek mostanában virágzanak, meleg helyen pár nap alatt tönkrek. Ezt megakadályozhatjuk, ha növényeinket hűvösebb szobában helyezzük el s így virításukat 2-3 héttel meghosszabbítjuk.

Kertjeinkben, amennyiben az időjárás megengedi a díszkert és cserjék ültetését és metszését végezhetjük.

**Gyümölcsös:** Az elmúlt napokban Pusztafán jartam s ottlenteim alkalmam volt par gazda emberrel beszélgetni, akik nagyon panaszkodtak a vékony rétegű termő talajukra és főleg a gyümölcsösvajokra. S mindezek teljesen elvettek a gyümölcsöstermesztési kedvüket. Itt igen, nemesség az mindig van, de nem jelenti, hogy a gyümölcsöstermesztés teljesen elhanyagolták így csekély okok miatt. Muraköz az országunk egyik legkalkalmasabb és legideálisabb gyümölcsöstermesztési vidéke, éghajlat tekintetében. Gyümölcsöstermesztés tekintetében a talaj, csak másodrendű kérdés, mert azt a rendes gazda, megfelelően tudja a gyümölcs nemeknek elkeszíteni. Hiszen az sem volt ismeretlen előttünk, hogy vannak országok, ahol kosárban viszik a kivajt szűkias helyekre a földet s úgy nevelik gyümölcsösvajukat. De egyben példaként is szolgál, hogy az ember munkájával és tudásával le tudja küzdeni a természetesen nehezégeket. Tehát itt Pusztafán és esetleg Muraköz más vidékén, ahol ilyen csekély termő réteg van, a legnagyobb bűn a gyümölcsöstermesztés elhanyagolása, mert a jövő nemzedék fejlődéséhez egyik legfontosabb szükségesség tapanyagát vonjuk el.

Az ily csekély termőtalajrétegekre igen meglehetősen eredménnyel ültethetjük az alacsonytereszű gyümölcsösvajokat, melyek törpe alanyokra vannak oltva. Ezek gyökerei nem mennek le a mélyebb aitalajba, mint a vad alanyoké, mert a törpe alanyok gyökerei, közvetlen a föld felszínén alatt terjeszkednek a gyümölcsösvajoknak megfelelően körbe. Előnyei, hogy par even belül termőre fordul, a gyümölcsösvaj nagyobbak s általában korábban érnek, mint a vad alanyoké oltottak. Kis koronájú tolytan sűrűbben ültethetjük, tehát többet nevelhetünk, valamint kezelése alkalmasan könnyen hozzá lehet (metszés, permetezés). Tehát házi kertekben a legalkalmasabb az ily törpe alanyokra oltott alacsonytereszű gyümölcsösvajok telepítése. A gyümölcsösvajok cimen vedekedhetnek egyrészt, ha csak egyidőben erő tájakat ültetünk, vagyis mikor az orzosi idő oly kevés, hogy felszálva a rövid alatt megvédhetjük egész évi munkatöredékünk eredményét. Ha szükség úgy kívánja az orzsenél használt bortal a gyümölcsösvajoknak elneveztetjük a notajukat. Másrészt a magantulajdonit törvényeink védik.

**Zöldsegesben:** Az időjárásnak megfelelően végezzük a gyökérszűköléseket magyeteset.

Csák.

### Csáktornyai kir. járásbírósi

Pk. 2291, 1944-2. sz.

## Hirdetmény

A csáktornyai kir. járásbírósi közhírré teszi, hogy Grula Györgyne királylakai lakos kerelmő részéről a 28.000/1919. I. M. sz. rendelet 2 §-ának 1. p. alapján előterjesztett kérelme tolytan az állítólag meghalt Grula György volt királylakai lakos, aki született 1884. évi április hó 2. napján Kuralyak községben, anyja Grula János, anyja Szersa Maria, vallása r. kat. felesége nek neve: Cserecső Katolinn, gyermekeinek száma es neve: házasságából egy gyermek született, de az meghalt, és aki 1915. évi február hó 15

## „ARANY BÁRÁNY”

Kötöttáru üzem, CSÁKTORNAYA

Kossuth Lajos u. 9. - Telefon 143.

Gyárt elsőrendű kötöttáru.

Tulajdonos: Kuráth Joachim

napján katonai szolgálatra bevonult Komáromba az ottani vadászrezdhez, majd onnan az orosz frontra ment és 1916 évi augusztus havában a románok elleni harcban állítólag 1916 évben meghalt s azóta róla semmiféle hír nem érkezett. Grula György holtának nyilvánítása után az előirat s mai napon megindította.

Felbírja a bíróság mindazokat, akik az el-tűnt életbenlétéről, tartozkodó helyéről, halálának, vagy eltűnésének körülményeiről, így különösen arról bírák tudomással, hogy az eltűnt a hirdetményben jelzett időn túl még életben volt, ezt a bíróságnál a kifüggesztéstől számított, illetve a hirdetménynek a Budapesti Közlöny, illetve a Muraköz c. hetilapban történt közzétételétől számított 60 napon belül jelentsek be.

Amennyiben a fenti időpontig bejelentés nem érkezik, úgy a bíróság az egyébként kiderített tények alapján fog a holtaknyilvánítási kérelem tárgyában határozni.

Csáktornaya, 1944 évi január hó 26. n.

Dr. Csertő sk.

kir. bír.

### Csáktornyai kir. járásbírósi.

Pk. 5684 1943. sz.

## Hirdetmény

A csáktornyai kir. járásbírósi közhírré teszi, hogy Meszarics Balázs batyáni lakos kerelmő részéről a 28.000/1919. I. M. sz. rendelet 2 §-ának 1. p. alapján előterjesztett kérelme tolytan az állítólag meghalt Meszarics István felsőpusztai lakos, aki született 1892. évi július hó 23. napján Felsőpusztala községben, anyja Meszarics György, anyja Belezs Maria, vallása r. kat. nollen, hozzátartozói: szülei Meszarics György és neje Belezs Maria, testvérei: Meszarics Balázs, Ferenc és aki 1913 évi október hó 10. napján katonai szolgálatra bevonult a m. kir. 20. honv. gy. ezred I. zbj. I. századhoz Nagykanizsara, majd onnan az orosz hadterhe ment és Lubinál 1914 évi szeptember havában eltűnt s azóta róla semmiféle hír nem érkezett, volt felsőpusztai lakos holtának nyilvánítása után az előirat s mai napon megindította.

Felbírja a bíróság mindazokat, akik az el-tűnt életbenlétéről, tartozkodó helyéről, halálának, vagy eltűnésének körülményeiről, így különösen arról bírák tudomással, hogy az eltűnt a hirdetményben jelzett időn túl még életben volt, ezt a bíróságnál a kifüggesztéstől számított, illetve a hirdetménynek a Budapesti Közlönyben, illetve a Muraköz c. hetilapban történt közzétételétől számított 60 napon belül jelentsek be.

Amennyiben a fenti időpontig bejelentés nem érkezik, úgy a bíróság az egyébként kiderített tények alapján fog a holtaknyilvánítási kérelem tárgyában határozni.

Csáktornaya, 1944 évi január hó 12. n.

Dr. Csertő sk.

kir. bír.

## Első Muraközi Szövület Rt.

CSÁKTORNAYA

Széchenyi u. 50. - Telefon: 31.

Központi iroda: BUDAPEST

# MEGYIMURJE

Preplatna cena: 6.— P. na pol leta.  
Vuredništvo: Horthy Miklos-tér 6.

Csáktornya, 1944 februar 11

Politički tjednik  
Zide saki petek.

## EUROPA SE BUDI

Da se na sovjetskoj fronti zvršila pet mesečna letna ofenziva, med tem su nabrali odzadi za frontom rezerve i stemi su se mam hapili zimsku ofenzivu. Za čem ideju, to je svetlo. Predreti frontu i oblejati celu Europu. Pre tem su računali stem, da su branitelji već trudni i zmoečni i tak bodo lehkoga posla meli.

Do sem je v redu. Saki voditelj soldačije ima dužnost, da potuče nepriatelja i da dostigne ono za kaj se bije. Samo do ve smo tak znali, kaj i v taboru zapoveda pošenje, protivniki staneju jen pred drugoga i šteri je jakši, on ostane na placu. Samo drugi svetski tabor nas je navčil na to, da je ljudstvo dvajsetoga stoletja niže opalo, kak one tatarske horde, štere su negda po orsagu harale.

Na početku sovjetske zimske ofenzive, da su nesterni ved aldmoša pili na to, da na ve bo general Vatutin predel frontu i cvelo bo onim, šteri bodo veselje meli stoga, s kakšami mokami bodo druge na smrt močili, a nemški general Mannstein još neje bil vudril po njem s svojom zeleznom šakom, onda se pripetilo v glavnom varašu jenoga orsaga, šteri z nami skup harcuvše, da je jena staraša kuharica odpovedala službu svojemu gazdi.

Več je prek dvajsti let služila pre toj hiži, delila je hudo i dobro v svojim gazdom i više su ju računali v familiju, kak za družinče. More se razmeti, da se je to njeno ponašanje ne dopalo njenoj gospe, ona se začudila, pak ju pita: kaj ti je dospelo, zakaj očes oditi? Stara družina se dugo močila s svojom dušom, na zadnje se žohko respakala i med suzami veli: „Ja nočem zaklati moje gospodare! Nemam za to dušu! Ja nemrem nikoga zaklati!“

Gazda hiže se je prestrašil od tih reči i da je k sebi došel je ne pustil na stran toga zločestoga posla i tak se je vun skazalo, da v isto vreme, da su sovjeti ofenzivu podigli, su se v tem varasu sovjetski agenti z lufta doli pustili, oni su te ženske organizirali i prek petsto kuharic i drugih zločestih družin je prisegu položilo, da ona noć, da bodo sovjetske trupe stale prek granice, saka ho zaklala svojega gospodara, šteri joj kruba davle. Se jeno ščim god. Z nožom, sekirom, revolverom, či s kakšim god drugim oružjem, samo to je glavno, da je se treba spoklati. Moške, ženske, decu, nega milosti niti za najmenje dete na očku, kajti tak je to zapovedal Bačuška Stalin. Prek petsto puc je valovalo, da su bile v toj peklenskoj organizaciji, šteri su po moskovskoj zapovedi z moskovski

ni penezi napravili bolševički agenti proti onim, šteri su mirno spali pod njim krovom z onimi, šteri su njim smrt prepravlali.

Človeku se koža nabira, da to samo čuje. Ta zločestoča ide već prek sega. Niti si je premisliti ne moči, kaj je ljudstvo tak nisko doli zašlo. Nigdar nebi verovali, kaj bi človek, šteri ima srce i pamet, takšega kaj mogel zmisli.

Zuamo, kak je Finska zišla, poznamo one strašnosti, štere su učinili v Baltiskimi orsagi, kak da bi čuli javkanje onih polakov, šteri se močiju, na sibirskimi snežnimi polanami, još smo ne pozabili za grobe polskih i ukrajinskih močenikov v Katynu i Vinnici, krv nežužno zaklanih i od glada hmrlih 30—40 milijonov ruskoga naroda još navek do neba kriči! I to još navek neje dosta! Te veliki požeraki još navek nesu se napunili, očuju meti još i nekrivu evropsku krv.

Z Polske i Sicilije odvlekli su decu na deset jezere, da je „preskolaju“ na bolševičke misli, a prinas pak očuju domaču družinu preskolati, da naj zakoleju, one šteri njim kruba i krova daju.

A da se to pokrijeju, su sovjeti hitili glasa v svet, da prav za prav ne oni su zaklali 12000 polskih oficero, nego nemci, prem da su nemci stopram 1941.

leta došli v Katyn, a polske oficere pak su zaklali 1940 leta, da je Sovjetska zavzela onoga dela Polске, šteroga su nemci ostavili slobodnoga.

Zbudi se Europa, zbudi se! Previdite evropski narodi, da je tukla vura, da se saki človek mora postaviti na obranu domovine. Proti takšem vubitelu, šteri skrivonce dela, se teško brani, zato saki človek mora meti otprte oči i vuha. Na stran pustiti se male štricinge med kumi i sosedi, tu je velki nepriatelj pred vratim, što se oče biti, ima dosti priliku za to, dobi još i medalju.

Naj se zbudiju oni, šteri još i denes javčuju, ako nemaju k zajtreku dosti prikih kolačov, eii ako ga na kavi ne dosti vrhnja.

Naj se zbudiju oni, šteri još i denes misliju, da je tabor samo „šeft“ za njih, čim već ludi doli opadne, stem već bodo oni zaslužili. A najpredi naj se zbudiju oni, šteri još i ve lučuju na drugu stran, odnos se nadjaju, da bo njim pečeni golob v zobe doletel i naj previdiju, da proti ovoj strašnoj bolševičkoj pogibeli more nas obraniti samo jedinstvena krščanska Europa.

Prez toga nabo Europe, niti mastne kave, nego bo strelanja v zateljaki ili Siberije, a to pak mi Evropski krščanski narodi nabomo dopustili, dok bo jen soldat i jena puška na svetu. A oni šteri bodo dale spali, bodo se potli na žohko zbudili. Sp.

## Gostuvanje šege, v Perlaku i Dolnjem Megyimirju

Čim dale živi šteri narod od varaša, stem bole si začuva svoje starinske šege i nosije. Negda, da su ve živi nastareči ludi mladi bili, su v Megyimirju, v sakom selu one lepe, starinske opravne nosili, štere su si sami pletli i zatkali. Takse opravne smo ve već samo lani v Starom Gradu vidli, da su bile vun zložene. Zabitile su naše žene one lepe, bele kak sneg robače, ne vidimo plečke, nabite i špreami naolnane, nega više onih, s pantleki i gungvi nakinčenih počuje, na njihovo mesto su dosje porhotne i kartonske kikele, rekleri roba, jen grši kak drug, dečki su stekli z sebe lepe crne blače z zocrami i rancane čizme, ve nosili pantalone, sandale i kape, na žalost već dosti let.

Velka občina Perlak je te nošnje još držala. Tam jos i denes moči videti, na vzmenoj i telovskoj prošetii trine anebe i puce v belini, kak sneg molnatami robačami, nosiju lepe plečke tibete, svilne bladele, preclavance, puce pletene kite s cifrastami zapinjaci.

Takse, a jos čuda lepše su tam zaručnice, kajti na glavi nosiju korunu s cifrastoga cvetja napravljenu, odzadi s širokimi pantleki, mladoženja od glave do pete v činji opravi, tak svetle čizme ima, da bi se vu nje podbriti moči bilo.

Starešina, „šeregkapitan“ je navek šteri staraši, spameten človek. on je gospodar i zapovednik celoga gostovanja, nega moraju si poslušno-

ti, još i hižni japica. Dever je „hadnagy“ a med svati prvi ideju „kaproli“. Z belimi rokavicami i sable gori držbu. Ta lepa šega nam je ostala od negdasnih turskih vremen, da je bila velka sila za šeregkapitana, hadnagya, kaprole i druge soldate, šteri su zaručnicu čuvali, da ju nebi šteri turski spabija, čli čaus zgrabili i odjahal žnjom, kajti te ludi su se jako trgali za megyimurskimi lepimi devoikami.

Dona je veliko pričavanje, zaručnica i mama se malo plačeu i onda ideju v cirkvu. Mladoženja ide poleg zastavnika, z rokom vodi malu svatevcu, a zaručnicu sprejavja starešina. Za moškimi ide sama za se počehalja, ona predstavlja diku ženske, roke spletene i svilnim rokom pokrite, ran tak su pokrite i zaručnicine roke. I to je ostalo s turskih vremen, da su se svati na saki način morali skrivati pred turskimi hordami i rauberi. Na zadnje ldeju žene.

Na srdini pred mladoženjom su negda cigeni igrali najlepše magyarske note, a denes, na žalost, na najviše mesta trombentaši sprejavaju svate.

Da svati dojdou do cirkve, kaproli staneju kraj vrat zgignje sable ober glave v križ, pod nimi i pod zastavom ideju mladi na zdavanje. Potli zdavanja mladi par ide skup dimo, a gospodu starešini ostane mala svatevca. Za vreme blaženoga mira su za kaproli išli mladi dečki,

nosili su kokote, okinčene z noži i vilicama i dune flaše vina, fest za huškali pili kcoj.

Da dimo dojdju, već njih čekaju pr vratu, držju mladomu paru govore, šale, zaručnici pak malo suze ideju z oči, onda pak ona pripriči svatam, šteri nesu z cirkvi bili, cimere na prsa, a v tanjer pak curiju pengöji. Med tem su stole prestri sedeju si k večerje štera nema krain niti konca. Prva je juha, eli glavna gostuvanjska hrana je temfanje i šunkalek. Pre tem se držju najlepši govori a to je briga góšpona starešine, a šale i komedije, mora tirati pozović, to je najviše pot zastavnik.

Zaručnica do pol noći ne pleše, onda joj zemeju venca dolí i deneju njoj lepu pocelicu na glavu, da nutri dojde onda ludi krčju „sneg, sneg“, zato kaj je pocelica bela. Za ručnica saka gova kušne i onda pak curiju pengöji v šaku. Je bormeš zaručnicinoga kušleca je treba

s penzi odkupiti. Zatem tancaju do julra. Ako zaručnica ođide od hiže, onda je v jutro pre mladoženji dale gostovanje, već po šegi celi den i celu noć. V jutro ide mladi par k meši i onda dojde za mladu snehu najhušji den: pospana i trudna pomagati se zribati čistiti i na mesto deti Tak je bilo negda, za vreme blaženoga mira.

Naše novine su premale, da bi mogli se lepe šege našega naroda nabrojiti. Zapiramo naše rede stem, da z veseljem čujemo, da se v Perlaku letos čuda parov ženi, to je jako važno za održavanje naroda, a to je v Megymurju stem leži, kajti fela i dika našem Visokodostojnomu Gosponu Guverneru, dopelal nas je nazaj k sladkoi materi Magyarskoj, a tu pak je još i ve, v petom letu tabora blaženo življenje proti onomu, kak drugi narodi živiju.

Sp.

## Majka Boža Svečnica

Niti najšareši medvedi se nemreju zmisli za takšu zimu, štera bi njim bila rečune tak dalko prekrižila. Naš stari medved, kak sako leto, dal si je bundu skefati, na svoj bajz je dal deti nove štrunje i februara 2 ga, na den Majke Bože Svečnice je zišel vun s svoje zimске palače, da pogledne kakše je vreme, kak svet stoji i da ludstvu pove, kakšega vremena se moremo nadjati.

Na za letos se naš stari medved grdo vkanil. Januar je minul a išče smo ne snega vidli, niti pak zmržene obloke. A stari kum medved samo onda zna vreme povedati, či na den Svečnice celoğa hatara pokriva sneg, barem do kolena, k tomu Dedek Zima steple svoju bradu, a sever pak s snegom fučka. Na to veli naš stari medved: no žena, dosti je bilo toga zimskoga lenčarenja, daj mi sem moju pipu, deni decu v red, fala na zimskom kvarteru, ve idemo v šumu, od lanjskoga žira je još hajdi ostalo, stoga bomo živeli, dok čmele meda nabereju.

Ako pak je lepo toplo vreme na te sveti den, onda pak stari kum medved

veli, denite još par trčkov v pečnici na ogenj, lepo si leže na drugu stran i mirno spi još šest tjednov, kajti predi na prutletja.

Je, je, dobro je, eli kaj bo letos? Im su furt topli, mehki dnevi bili. Viš, kak moči zmesati i staroga, zvučenoga proroka. Z našega vuredništva smo pohodili staroga priatela medveda, kaj veli na to napak oberjeno vreme? Stari nas je grdo pogledal, onda se obrnul i fletno i pun gnjusa ođišel. Nekaj je pajdoč mrgotal, eli to već nesmo razmeli i tak nikaj ne znamo, kakše bo dale vreme.

Svečnica! Pol kruha, pol krme! Neg da, v starom svetu su tak gazdi rečunali. Kaj smo do ve potrošili, onoga ga ne, eli kaj je ostalo, mora dosti biti, do nove žetve.

Morti je već ne dalko ono vreme, da bodo gospodari nazaj slobodni s svojim povanjem. Nepriatela bomo preladali, došel bo blaženi mir i onda bomo z vekšim veseljem gledali ono, kaj nam je do Svečnice ostalo.

Sp.

## Molbenice za podporu taborskih obskrbljenikov se moraju zvnredno fletno rešiti

Minister Znutrešnjih Poslov je ove dneve vun dal naredbu föszolgabirovijam, da se saka molbenica taborskih obskrbljenikov mora rešiti za 48 vur, a do 30-ğa dneva pak se mora takši végzés vu dati, s šterim se bo mogla podpora vun spla

titi.

Određil je minister i to, da bodo višeše vlasti kontrolerale, jeli se ta naredba spelavle.

Kak zazvedimo, taborski obskrbljeniki su jako zadovolni s tom naredbom.

## „Saki američki soldat naj se ima za osloboditela Svetoga Oca i za branitela katoličke cirkve“

(T.T. Roma) V bitkam koli varaša Nettuno su vlovili jenoga američkoga kolonela (ezredes, pukovnik) i pri njemu su našli tajnu zapoved američke visoke soldačke komande, z štere se vidi, s kakšimi lažmi hraniju amerikanci svoje soldate i kak je pelaju na krivi pot.

Tak veli ta zapoved, da je treba oštro opomenuti američke soldate, da je Sveti Otec v pogibeli z nemške strane. To bo služilo za to, kaj bodo te soldati bole harcovali, kak do ve i zato je to treba soldatam čudapot spomenuti. Dale veli, da prem da je ve v taborsko vreme teško kcoj voziti, amerikanci su itak spravili celi šereg ladij v Južnu Taljansku, pune z hranom, šteru bodo Papi odpelali v Vatikan.

Saki soldat mora biti osvedočen, da je Papa v Vatikanu zaprti, tripi od zime i glada, nema lapora niti hrane i stalno se boji, kaj ga bodo nemci nekam odvlekli. Da bo američka soldačja v Rim nutri marširala, saki američki soldat naj se ima za osloboditela Svetoga Oca i branitela Katoličke Cirkve. Treba se pobrigati i zato, kaj bodo soldati dimo liste pisali, kakše zločesteće su nemci v Rimu i v Vatikanu napravili i kak se rimski popi veseliju oslobodjenju.

Jako slabi navuki za američku soldačju. Celi svet se do ve osvedočil, da kam nemci stanaju, prvo je, da napraviju reda i mira i šteri človek poštuje zakona, njemu se nemci i nesme nikaj pripetiti.

Samo to su amerikanci pozabili v zapoved postaviti, da v Siciliji, de denes oni gospodariju, su bolševiki napunili šest ladji z decom od 6-14 let i odvlekli je v Rusiju, de je bodo moćili i školali za bolševike. I to su pozabili nutri postaviti, da v Afriki i Siciliji i sigdi de amerikanci gospodariju, soldačja ima sega dosta, a civilni narod pak niti za drage penze nemre kruha kupiti.

Šte, tobože jako pobožne zapovedi, se mam na prvi pogled vidi, kak luče vun konjsko kopito. Roosevelt ide letos v zbiranje, oče i štrijpot postati predscednik. V Ameriki živi čuda taljanov ove oče zaslepiti, kaj bi na zbiranju si na njega votume davale.

## Pismo s Fronte

Pišem pismo z velkoga Ruskoga Orsaga Z velkoga Ruskoga Orsaga, varaša Pinska, Z varaša Pinska, z jene velke hiže, Z jene velke hiže z soldačkoga špitala, Pošilam pismo v lepi Magyarski Orsag, V lepi Magyarski Orsag, v jeno malo selo, V jenom malom selu, v jenu malu hižicu, V maloj drvenoj hižici, de vidim rođbinu su, Mamu, brate, sestre i malu dečicu, Tam sedite si skup, večer vam lampas sveti, Sedite i grejete se pre toplju peći.

Pitate, kak sam ja? Fala Bogu živim, Ne fali mi nikaj, žila ni malo poka, Boli me prestreljena roka, Ruska kugla me dosegla anglo, Ali sem ozdravil idem vna fletno, Još ov tjeđen idem vna na frontu, Dale branit nasu domovinu, Pozdravljam se moje pomače, Rođbinu, priatelo i poznanec, Mamu, brate, sestre, decu jezero pot, A Tebe Zlato, tebe pak sto jezero pot.

Piše: Skrobár Ferenc honvéd  
Tábori pošta F.516

## V raki se pelal i prestrašil pajdaša

### Komedia na automobilu

V Francoskoj, koli varaša Düren se ove dneve pripetila komedia za smejati. Vuni na cesti se pelal jen terhešat auto i dostigel je jenoga pešačkoga potnika, šteri je prosil šofera, naj ga zeme sobom. Šofer je to rad napravil, potnik je začel na auto i kajti je fest dežgy išel i na auto je bila jena čisto nova raka, a drugač je bil ve auto odprti, se te potnik pred dežgyom v to raku skrli.

Za kratko vreme je šofer pak dostigel jenoga potnika i te ga prosil naj ga pela. Ov drugi potnik si je dalko od rake v kotu sel, a šofer neje niti misli de sedi prvi potnik i samo je široko gledal, da je drugi potnik za kratko vreme z velikim strahom i z velikim kričom skočil z auta i opal v grabu. Na auto se ovo pripetilo. Drugi potnik je v kotu malo zadremal i na jem-

## Na znanje

Direkcija državnih goric v Farkashegyu daje gospodarani na glas, da se čodo mladike

## sadovja vun davale

za megymurske gospodare ovoga leta od marcina 1-ğa do 12-ğa. Što bo kesne došel, njemu već neje sigurno, da bo dobl.



pot ves prestrašen vidi, kak se pokrivalo rake zdize, pokaže se nekša susnasta glava i z mrtvečkim glasom pita: „kaj još ide dežgy?“

Te nesrečen človek se od toga tak prestrašil, kaj je prez pameti skočil vun z auta i direkt v grabu opal.

## Nova naredba za taborske pomoči

Službene novine donese su novu naredbu m. k. ministerijuma broj 500.1944 M. E. za taborsku pomoć, štera glasi ovak:

Taborska pomoć se more dati samo onda, ako soldačka služba trpi najmanje 14 dni.

Stužbeniki, šteri imaju 4 purgarske škole, meštri, trgovci či služuju soldačiju, onda njihove žene (či ga žene ne, onda prvo dete) dobiju 48 pengő, a si drugi kotrigi familije 18 pengő pomoći, a si drugi či služuju soldačiju, onda njihove žene (či ga žene ne, onda prvo dete) dobiju 36 pengő, a si drugi kotrigi 18 pengő taborske pomoći.

Ako ho soldat dimo puščen, onda prvoga, polti onoga meseca, da je dimo došel, prestane pomoć, ako pak je služba trpela 36, ili prek 8 tjeđnov, onda pomoć prestane na kraju meseca, polti onoga, kak je soldat dimo došel.

Pomoć se daje samo onda, ako soldatova familija doma nema, na selu barem 120, a v varašu barem 150 pengő dohodka na mesec.

Za one, šteri služuju domovinn v pomoćnoj službi, dobiju žene 24 pengő, a drugi kotrigi familije 12 pengő pomoći, či nemaju doma, na selu barem 120 pengő dohodka na mesec.

V mestaj prek 12.000 duš, je pomoć večka.

## NAJNOVEŠI GLASI

### Zrušila se engleska i amerikanska ofenziva v Taljanskoj

Engleske i amerikanske trupe pre varašu Nettuno su se zadnjih 24 vure već niti ne napinjale, nego čisto su prešle v obranu. Nemci njih jako tiskaju i tak zgledi, da je bodo stisnuli v morje, v zadnjem ognju su njim nemci pak vužgali štiri ladje, se skup 14.000 ton.

### Tomple dobiju polski delavci

Vladin komišar za gospodarenje s kožom drži za svojju dužnost, da obskrbi polske delavce z topljami za čime i bakance. Fabrike su se već hapile krojiti te podplate i za kratko vreme bodo je rezčkili.

Saki polski delavec, šteri je kotrig Orsačke Polske Gospodarske Betežnicke Kase (Országos Mezőgazdasági Biztosító Intézet) i ima knjižicu te kase, ima pravo lupiti jon par tompla. Knjižicu bo treba pokazati, drugač se ne dobiju podplati.

Tomple bodo skrojene došle tak, kaj bo i za pete popravili dosti, koštale bodo od broja 39.42, 6 pengő 92 filere, a od broja 43.46, 7 pengő 45 filerov, cena bo na sakom potplatu zaštampana. Određjena je cena i za šostare. Za potplate prebiti, prez popravljanja pete, smeju šostari rečunati 5 pengő 50 filerov i nikaj više.

## Taborski glasi

### Sovjetska fronta

Velki dežgyi, veliko blato po celoj fronti od Finskega morja se dolji do Črnega morja. Poleg sega toga bolševiki z velikimi silami šturmaju i sikak bi šteli nemce zavrnuti.

Pre varašu Vitebsk, v tom velkom blatu do kolena, već štiri dni trpi bolševička šturma, bolševiki su zgubili 129 oklopljenih taborskih kol i po drugim delam fronte ideju jake bitke. Sovjeti trpiju strašne zgubičke. Med tem su pre varašu Kirovgrad vdli v bolševičke linije i zavze-li više sel.

Z nemške strane tak čujemo, da se bolševiki nadaju još hušega vremena, pak bi zato šteli nekaj dostignuti.

### Taljanska fronta

Kak smo zadnjipot pisali, da su pre varašu Nettuno amerikanci trupe deli na suho, nemce isu se vugnoli med berge i odnod su pustili strašnoga ognja na nepriatelja.

Amerikanci su zgubili 1000 zaroblenikov a još više mrtvih, a zvun toga čuda oružja i materijala. Za ve tak zgledi, da bodo nepriatele stirali v morje.

### Japanska fronta

Japanci i indijske trupe su v Burmi hapili velku bitku za oslobodjenje Indie. Voditelj indiskoga naroda Bose je spraval skup velke dobrovolne indiske trupe, štere se ve, skup z japanci, tučeju za oslobodjenje svoje domovine.

Na Atlantskom Morju su Amerikanci na više mesta podigli bitke za otoke, ali do ve nesu došli niti z korakom napre. Japanci su čuda nepriateljskih avionov dolji streliti.

### Balkanska fronta

Na toj fronti i dale ide test čišćenje. Saki den čišćemo, da čuda priznanov pada dolji, čuda namenkov, a još više se sami prek daju. Morji bo jempot i tomu nesrečnomu bratštomu taboru kraj.

### Szvetszki glasi

#### Pomoc Magyarazske drugim narodam

Turszke novine piseju velku pofalu za Magyarazsku, da esuda pomazse drugim narodam pre hrani. Tak piseju te turszke novine, da Magyarazska, prem da je i doma esuda szkracsenoga i

## Nagykanizsán

Nagy választékban kaphatók

divatos női télikabátok

bundák,

elegáns kész nőruhák

meleg pongyolák

Sütz

ima velke obveze, itak sze trszai, da sz priatel-szkim szrcem posle drugim narodam hranu i vracstvo.

### Nemske bombe ober Londona

Engleszke, na pol službene novine piseju, kaj su nemski bombasi, v szobotu na vescer, ober Londona vesinili. Kak te novine piseju med nemske bombami je bila jena, stera je nekaj strasnoga napravila, da sze je reszpcosila i nebo je bilo eszaz par minat z velkim esrlenim plamenom reszsvetlono.

Obrana proti pogibelj z lufta je v celom Londonu jaka bila, oblaki szu evengetali, vrata szu sze sztepala i opalo je dolji i esuda bombi za reszsvetiti. Ludi v Londonu veliju, da je za vreme celoga tabora, to bil najjaksi ogenj za obranu.

## Jeli sam platil za novine?

## HIRDETÉSEKET

AZ ÖSSZES BUDAPESTI ÉS VIDÉKI LAPOK RÉSZÉRE IS FELVESZ

LAPUNK KIADÓHIVATALA

# Kőbányai Polgári Serfőzde

murakozó egyszeműtojás, ugyszintén

PETÁNCI ÁSVÁNYVIZ főraktára

glavno skladišće PETANSKE kisele vode

jedini prodavac pive za Medjimurje i

Csáktornya, Kossuth L.-u. 1 sz. alatti

nyitrai MRÁZ TIBOR

Csáktornya, Kossuth L. vulica br. 1.

telephelyiségét ÁTHELYEZTE A ZRINYI VÁR BELSŐ UDVARÁBA.

je svoje skladišće i magazine PREMESTIL V ZNUTREŠNJI DVOR ZRINYI GRADA (Staroga grada)

## KAJ JE NOVOGA?

— **Perje su čehali, mladi dečko smrt podnesel.** V občini Kopaszhegy se januara 26-ga pripetila smrtna nesreća. Pre Csanádi Mihályu su na večer perje čehali dečki i puce i potli toga se vuni čul velki krič. Mladi, 19 let star dečko Vurucics Ivan se v krvi zrušil, vpičili su ga v srce i za par minut je hmrl. Tak veljiju, da je svajia žišla zbog jene puce i Vurucics Istvana su žandari vlovili, da je to bože on vpičil nesrećnoga dečka i tak veljiju, da je on rekeli, što bo to puco dimo sprevodil bo hmrl. Mladi Vurucics Ivan, pun vulanja za lepo življenje, moral je pod zemlu, a što ga vpičil, njega duša peče za njegov nepremišleno delo i bo v reštu vnehul kak cvet prez sunca. Morali bi si naši mladi premisliti, da je človečje življenje sakomu najdražeše na svetu i ne treba za sako najmenjše nože loviti, da se i drugač rešiti.

— **TABORSKA POŠTA.** Z ruske fronte su se nam oglasili ovi honvedi:

**Skrobár Ferenc** honvéd Tábori posta F/516. Živ i zdrav. Pozdravlja mamu, brate, sestru i dobre priatele.

**Házsi István** honvéd Tábori posta K 683 Živ i zdrav. Pozdravlja roditelje, brate, sestru, rodbinu i se dobre priatele.

**Szobocsán István** honvéd Tábori posta K/683. Živ i zdrav. Pozdravlja roditelje, brate, sestru, su rodbinu i priatele.

**Percsics János** honvéd Tábori posta K/683 Živ i zdrav. Pozdravlja roditelje, brate sestru i se poznate.

**Jalsovecz Mihály** honvéd Tábori posta F/ 516. Živ i zdrav. Pozdravlja svoju mater, brate sestru, se priatele i priateljice.

**Luksa Gábor** honvéd Tábori posta F/516 Živ i zdrav. Pozdravlja svoje roditelje, brate, sestru, čuda misli na njih.

**Halicz Peter** honvéd Tábori posta F 516. Živ i zdrav. Pozdravlja svoju ženu Etelku, čuda misli na nju.

Z veseljem pišemo ovu poštu za naše dične honvede. Fala Bogu kaj su živi i zdravi.

— **Zgorelo jeno megyimársko dete.** **Mati pred sodom.** Pred leto dnevom se pripetila v Gáborvölgyu smrtna nesreća. Novoszel Mária, žena Krajcsics Györgya, mati dvoje dece, išla je na dvor po drva, a decu je nutri ostavila. Samo par minut je drva skladała i več se čul tak strašen krič za pomoć, da se njoj krv zastavila v žilaj. Na smrt prestrašena ženska skočila je v kuhinju i našla je 3 leta staru, Maricu zvanu cerku su v plamenu. Dok je ona na dvoru bila, dete se pre šporhetu igralo, sigurno je žerjavka vun curela i tak se detetu oprava vužgala. Mam su ju k doktoru odnesli i drugi den v špital v Csáktornya, eli za badav, dete je bilo tak obžežgano, kaj je drugi den v špitalu hmrl. Detčija mati je bila zbog toga obtožena i ove dneve je bila pred sodbenim stolom v Nagykanizsi. Nesrećna mati je plačuć pripovedala, kak se je njena velka nesreća pripetila. Sod ju je preglasil da je kriva zato, kaj neje pazila i štrofal ju je na 300 pengő, eli puščena je na tri leta na probu. Ako v to vreme nikaj ne včini, bo joj štrof puščen. Sod je kreposten.

## GLASI JARAŠA PERLAK

— **Dela se nova hiža za kraljevski sod v Perlaku.** Zastupniki velke občine Perlak su odredili, da se ima čisto predelati starinska hiža, de je ve nutri kraljevski sod i na mesto te strošene hiže očēju postaviti vredno stanje.

V tretjem letu, polti žalostnoga jugoslavenskoja jarma su v Perlaku tulko sega oči zaidali i popravili, da je več ne moči prepoznati te hiže, štera su črez 23 leta bile tak zapušćene. Pre ovom tihom delu čuda se more zafaliti občinskomu prvomu notariju Virágh Pavlu. On delo p dnevu i v noći, slaže plane i z velikim razumom napravi se, kaj je potrebno i tomu delu se more zafaliti, kaj je velka občina Perlak za tak kratko vreme premenila lice. Notarijska kancelarija ima takše mesto, kak se to šika i se druge kancelarije su dobile vredno mesto.

Ve moreju občinari v Perlaku videti, da je sigđi red i dela se za narod.

— **Ne je više zabranjeno večer hoditi v Perlaku.** V Perlaku je do ve bilo smeti na večer samo do 7. vure hoditi po vulici, to je ve prestalo, a i krčme smeju biti odprte do 11. vur Z velkom ljubavi i veseljem gleda naš narod naše honvede, šteri tu služuju i čije de gostovanje, najrašji bi je se skup pozvali, da se tak zafaliju našim dičnim honvedam, šteri paziju, kaj mi tu moremo v miru živeti, a prek Drave brat brata kole i tam narod nema jenu mirno noć. Cujeju se, kak šteki strelaju i onda ludi v Perlaku obrneju oči proti nebu i zafaliju dragomu Bogu, da su došli nazaj pod Magyarsku, de moreju v miru živeti pod obranom Magyarske domovine.

— **Zabava Čerlenoga Križa v Perlaku.** V nedelu su gospe Čerlenoga Križa držale veselu zabavu, na šteroj je hajdi penez došlo nutri za honvede i njihove familije. Čerleni Križ lepo stiha dela i več je višepot pokazal da je višepot treba se aldovati za honvede i za njihove familije, štere nemaju občem stroška. Gospe se čudatrudiju i vredne su saku pofalu.

## Gospodarstvo

### Gnojia spravlati i čuvati

Štalni gnoj je fundament gospodarjenja. Osobito denes, da ne moči dojt do umetnoga gnojia. Eli glavni je stalni gnoj i v mirno vreme, kajti samo z umetnim gnojom je ne dosti zemlu gnojiti. Od stalnoga gnojia postane zemla priha, črna i rodna.

Samo neje saki štalni gnoj jednako dober. Najpredi vesi od toga, kaj lućemo za nastir, a drugo, kak znamo z gnojom baratati. Pre tem ludi čudapot falingu napraviju. Onda kak i sčim hranimo marhu. Či dobro hranimo marhu, onda je i gnoj bolši. Za to daju najbolšega gnojia pivtana marha i tuste svinje.

Ako bomo na debelom nastirali, onda do bimo čuda gnojia, eli slabšega. Či je menje nastira, onda bo menje gnojia, eli bolši. Či je ludi nastir, onda je i gnoj slab. Najbolši nastir je slama, samo na žalost naši ludi čuda toga pohraniju, pak zato z šume slabe rasle, kajti listje, štere v šumi pozobaćimo bi moralo šumu gaoniti i tak, kaj odnov vun spravimo, fali drevju.

S šumskim nastirom dobimo slaboga gnojia, zabavad gnojimo, zamle bodo slabo radile, a zvun toga bodo i šume slabe rasle, kajti listje, štere v šumi pozobaćimo bi moralo šumu gaoniti i tak, kaj odnov vun spravimo, fali drevju.

Naši gospodari bi si mogli pre gnojtu tak pomagati, kaj bi najpredi više krme zapovali i to najpredi detelicu za zimsku hranu, onda čuda zelene krme tak, kaj bi detelica i seno ostalo za zimu. Tak bi onda slana ostala za nastir i bi se dalo više i bolšega gnojia spraviti.

Jako je važno, kak je treba z gnojom baratati. Gnoj nigdar nesme biti na bregu, kaj bi ga dežuj pral, kaj ti onda se hanovito zide vun ž njega i ostane samo suha slama, nego gnoj mora biti v grabi na vuhkom, tam se dozreli i onda mora biti črni i svetli.

Treba jako paziti, kaj gnojnicu ne dojde pod kvar. V njoj je čuda takšega, kaj zemla jako nuca i prosti. Gnojnicu je treba spelati z stajle vun tak, kaj more na gnoj cureti, eli prek poleg štale v zidanu grabu, odnod pak je moći vun grabiti i gnojia polevati znjom.

Denes, da je treba povati kaj najviše, je jako važno da imamo dosti i dobrog gnojia.

### Novi red nutri davanja mleka Važno za gospodare občine Stridóvár

Kak velka občina Stridóvár leži na velkom prostoru med bregami, to su lud meli dosti poteškoć z nutri davanjem mleka, kajti šteri dalko stanujuju, su čuda vremena zgubili z hodanjem sem-tam.

Centrala mlekaru v Csáktornya je to zazvedila, pak da ide ludem na roku, postavila je nova mesta za pobiranje mleka v malim obćinam Hétvezér, Vashegy, Rácikanizsa i Robadi. Tak ve imaju čaši gospodari čuda bliže mleko nositi,

## Proda se mašina za sejati

Za kuruzu i se vrsti drobnoga žitka, za detelčino seme, na 15 redov, duplit cevi s aparatom za sejati umetnoga gnojia. Eksterni štel za kuruzu sejati na 4 rede. Za cenu i adres pitati v vuredništvu Megyimurjskih novin.

ali naj se ve i trsjaju si oni, šteri su obvezani na nutri davanje mleka i naj nosiju, kajti z jene strane to je njim hasen, nileko se računa v jedinice, a z druge strane za čeli orsaj je važno, kajti stem se čuda ludi hrani.

## Novi termin za molhenice zbog premembe nutri davanja

### Važno za naše gospodare

(Közellátási Tájekoztató 1944. február 2) Službeno daje vun m. dr. kancelaria za Obskrbu Naroda ovo:

Ako što nemre spuniti svoje dužnosti nutri davanja v prvom čoporu krušno zrnje, ali v drugom čoporu, mašću, kuruzu, ječmena more molhenicu nutri dati, da na mesto toga da nutri s tretjega čopora, slobodno zbiranje takše, kaj more.

Molhenice se moraju nutri dati najkesne do majaša 31-ga i nutri treba napisati, kaj oće gospodar nutri dati na mesto onoga, kaj nema.

Što ima katastralnoga čistoga dobička menje od 10 koron, on da molhenicu na obćinu i tam se reši do kraja, a što pak ima od 10 koron veškoga katastralnoga čistoga dobička on pak prek obćinu da molhenicu na komisara za narodnu obskrbu (hoispang). Molhenica se mora nutri dati najkesne do majaša 31-ga.

To je velka pomoć za naše gospodare, kajti komu slati pšenica, ili hiž, more drugo zrnje nutri dati na mesto mašće, kuruze, ječmena je tulakaje meći nutri dati s tretjega čopora, slobodnoga zbiranja, kaj što zmore.

Štom prilikom opomenemo naše gospodare, naj se trsjaju spuniti svoje dužnosti nutri davanja, kaj što nabo nutri dati, kaj mora, bude štrohan i štrofi bodo jaki. Od sake jedinice, štera fali bo najmenje tri vrsti štrofa, a more dojt i do osam vrsti, a to je za 100 jedinice bo štrof najmenje 120 pengo, a more biti i do 320 pengo.

## APRÓHIRDETÉSEK - MALI OGLASI

Apróhirdetések díja szavankint 10 fillér. — A vastagon nyomott szó kétfőlték szamit. Legkisebb hirdetés díja 1 P.

**Szobalányi, szakácsnői, vagy értelmi felszolgáló leányi állást keresők.** Érdeklödj, Honvéd utca 41.

**Iščem slugu za gospodarstvo i jenu mladu pucu za dete čuvati.** Pitati **Jurinics Jozsef Muraszerdahely.**

**Malarskoga detiča išcem za stalnu službu.** Mora biti **anštreicher, maler i slovopisec.** Zemenim gori i jenoga inu-a z dobre hiže. Se to mam nucam. **Podgorelec Márton szobafestő, Sridóvár.**

— **Elvesztettem** Vasárnap este a „Royal“ kávéházban föltöltölmat. Kérem leadni a szerkesztőségben vagy a fobiroi hivatalban.

**Kravska kola,** meniša bi kupil. Pitati v administraciji novin.

Feladás szerkesztő: Pecsornik Ottó  
Tulakos Udáj és Ispánkönyves Pecsornik Ottó  
Pécsornik János és Ispánkönyves Pecsornik Ottó  
Közértesítési Ispán: Szabó Antal